



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1363/Add.1
17 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1363-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
23 августа 1999 года, в 12 час. 20 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Проект заключительных замечаний, касающихся десятого-тринадцатого
периодических докладов Гаити (*продолжение*)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (*продолжение*)

Проект общей рекомендации, касающейся демографических данных

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания содержится
в документе CERD/C/SR.1363.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, ком. E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Открытая часть заседания начинается в 12 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Проект заключительных замечаний, касающихся десятого-тринадцатого периодических докладов Гаити *(продолжение)* (CERD/C/55/Misc.26/Rev.3, будущий CERD/C/...)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет принял проект заключительных замечаний, содержащийся в документе CERD/C/55/Misc.26/Rev.3, кроме пункта 15; пересмотренный вариант этого документа только что раздали.
2. Г-н РЕШЕТОВ (Докладчик по стране) говорит, что в исправленной версии пункта 15 слова "limitations" (исковая давность) и "enshrined" (закрепленный) были заменены на "restrictions" (ограничения) и "enumerated" (пронумерованный). Он выражает надежду, что исправленный вариант текста будет принят на основании консенсуса.
3. *Пункт 15 принимается.*
4. *Полный текст проекта заключительных замечаний, касающихся десятого-тринадцатого периодических докладов Гаити, принимается с внесенными в него изменениями.*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) *(продолжение)*

Проект общей рекомендации, касающейся демографических данных (CERD/C/55/Misc.34/Rev.1)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что подготовленный г-ном Диакону проект общей рекомендации (CERD/C/55/Misc.34/Rev.1) уже был вкратце рассмотрен на предыдущей сессии, и предлагает г-ну Диакону представить дополнительные разъяснения.
6. Г-н ДИАКОНУ объясняет, что цель разработки рекомендации заключается в оказании содействия государствам-участникам, с тем чтобы стимулировать их представлять более качественную и полную информацию относительно демографического состава их населения.
7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что подобного рода информация регулярно запрашивается у государств, представляющих свои периодические доклады, и подвергает

сомнению необходимость разработки общей рекомендации по данному вопросу. Он также замечает, что требование о предоставлении подробных статистических данных о составе населения станет для некоторых государств-участников, в данном случае для небольших африканских государств, ничем иным как дополнительным бременем, поскольку сбор ими подобной информации зачастую затруднен сложным этническим составом населения.

8. Г-н ДИАКОНУ объясняет, что проект общей рекомендации призван обратить внимание государств-участников на то, что на самом деле из себя представляет нормальное требование. Цель рекомендации вовсе не в том, чтобы потребовать от государств-участников, которые не представляли качественную информацию, вдруг начать ее собирать; каждое государство свободно сообщать такую информацию, равно как и собирать ее на основании своего внутреннего законодательства. Касаясь статей 2 и 3 проекта рекомендации, он говорит, что они предназначены для тех государств-участников (многие из которых европейские страны), кто в состоянии соблюдать требования Конвенции, но чьи данные относительно групп населения были либо неполными, либо противоречивыми, либо выборочными или же не соответствовали положениям Конвенции. Примечателен тот факт, что у многих государств-участников из года в год улучшается представление в докладах данных, и причина этого вовсе не обязательно связана с данными переписи. Недавний пример этому - Уругвай.

9. Выступая в качестве члена Комитета, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подвергает сомнению нестандартную идею о самоопределении с определенной группой или меньшинством. Он также выражает свои опасения в связи с тем, что ознакомление с вопросами меньшинств, этническими или религиозными проблемами связано с тем, что в различных частях мира существует много различных стандартов и вариантов восприятия одних и тех же событий; в этой связи он приводит пример того, как турки и мусульмане были зарегистрированы в Восточной Европе.

10. Г-н ДИАКОНУ подчеркивает общепризнанную важность персонального выбора при определении членства в группе или общине. По поводу Восточной Европы люди, проводившие перепись населения, были крайне аккуратны в том, чтобы не внести "мусульманин" в графу "этническая группа". Наконец, хотя он упомянул селективный подход некоторых европейских государств, предлагаемая общая рекомендация предназначается для всех государств, представляющих доклады, даже тех, кто до сих пор не предоставили никаких данных о географическом составе своего населения. Он напоминает, насколько важна информация такого рода Комитету при выполнении его функций.

11. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что в принципе он поддерживает проект рекомендации, предлагаемый г-ном Диакону. Он напоминает, что подобранные Комиссией Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию нормативы по вопросу методологии проведения переписи населения постулировали 28 категорий, из которых 25 считаются обязательными, а 3 – религия, родной язык и принадлежность к этнической группе – дополнительными. Однако, предлагая к принятию рекомендацию, важно не пренебрегать ситуациями, которые могут показаться странными тому или иному государству-участнику, как случилось с Болгарией, некоторые жители которой, болгарского происхождения и языка, но мусульманской веры, не чувствовали гарантий того, что их признают в качестве этнического меньшинства. Иногда были случаи внешнего давления на группу с целью утвердить ее отделенность. Более того, рекомендация не решила бы ряд трудностей, возникающих в случаях, когда государства заявляют об отсутствии на их территориях этнических меньшинств, но факты доказывают обратное.

12. Г-н РЕШЕТОВ дает высокую оценку рекомендации как попытки решить проблему нерегулярных ответов государств-участников на запросы Комитета о предоставлении информации. Один пример из периодического доклада Германии: датчане и сербы признаны меньшинствами, а турки и цыгане практически не упоминаются.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает необходимость сохранить глобальную перспективу, не ограничиваясь в своих рассуждениях европейской перспективой; также следует иметь в виду, что проблема с меньшинствами – не единственная, так, в некоторых странах акты дискриминации проявляют как раз меньшинства по отношению к основной группе населения.

14. Г-н ван БОВЕН соглашается с тем, что к бесспорно важной проблеме, затрагиваемой проектом рекомендации, нужно относиться с осторожностью. Одна трудность заключается в том, что понятие "меньшинство" не употребляется в Конвенции и на него не было ссылок в предыдущих общих рекомендациях. Несмотря на то, что это понятие детально рассматривается в контексте Рамочной конвенции Совета Европы о защите национальных меньшинств, все еще могут возникать трудности, такие как возможная путаница в ситуациях с местными людьми, многие из которых возражают против того, чтобы считаться меньшинствами.

15. Г-н ЮТСИС говорит, что согласен с необходимостью соблюдать осторожность в этом вопросе, особенно в связи с тем, что, строго говоря, проблемы меньшинств не затрагиваются Конвенцией.

16. Принимая предложение г-на Диакону, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение о том, что текст следует несколько переделать, прежде чем выносить на обсуждение по пунктам.

17. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
